Porównanie tłumaczeń Objawienie 11:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | A dam ― dwóch świadków Mych, i będą prorokować dni tysiąc dwieście sześćdziesiąt okryci worami. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I dam dwóm świadkom moim i będą prorokować dni tysiąc dwieście sześćdziesiąt którzy są okryci worami |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dam też dwom moim świadkom\* \*\* i będą prorokować przez tysiąc dwieście sześćdziesiąt dni\*\*\* odziani we włosiennice.\*\*\*\* \*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I dam dwóm świadkom mym, i prorokować będą dni tysiąc dwieście sześćdziesiąt odziani worami. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I dam dwóm świadkom moim i będą prorokować dni tysiąc dwieście sześćdziesiąt którzy są okryci worami |

1. 1) Dwaj świadkowie : (1) symbol Kościoła świadczącego u kresu wieków; (2) dwaj męczennicy tego Kościoła, zob. <x>730 11:5-6</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 1:5</x>; <x>730 2:13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>100 3:31</x>; <x>120 19:1</x>; <x>360 1:13</x>; <x>390 3:5</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Włosiennica, σάκκος, szorstka, gruba tkanina z koziej lub owczej wełny używana jako ubranie pokutne (<x>360 1:14</x>; <x>390 3:5-6</x>; <x>470 11:21</x>). [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>340 12:11-12</x>; <x>730 12:6</x> [↑](#footnote-ref-6)